



TAITO CITY LIFE NEWS

2019.09 Vol.16

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。
区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょう。
言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、
タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語



自転車に乗るとき、 気をつけましょう！

自転車に乗るとき、大切なことが5つあります。守りましょう。

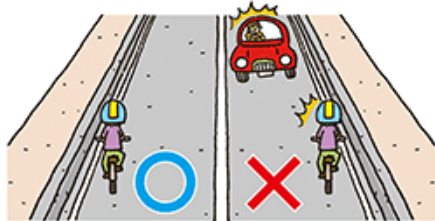
① 自転車は車と同じ道を走ります。
人が歩く道は走りません。

人が歩く道をはし走ることが
できる人もいます。

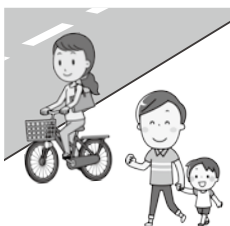


13歳より下の人、70歳より上の人

② 道路は左を走ります。



③ 危ないですから、人が歩く道を
走る時は、ゆっくり
走りましょう。
車の道の近くを
走りましょう。



④ 気をつけましょう。

お酒を飲みました。→自転車に乗りません。
自転車に乗るとき
→傘をさしません。携帯電話を
使いません。
外が暗いときは→ライト(光)をつけましょう。



⑤ 13歳より下の人はヘルメットを
つけましょう。



もっと知りたいです→ここから
見ることができます。



生ごみを減らしましょう！

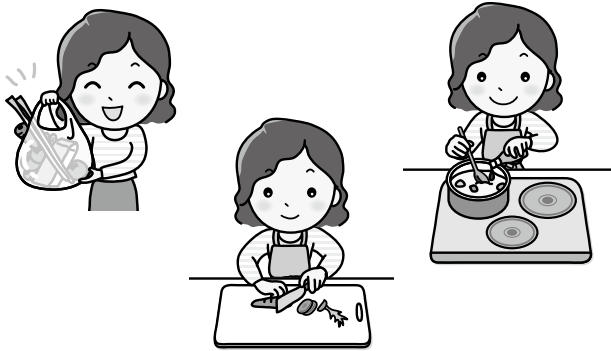
【生ごみって なんですか？】

捨てる野菜の皮や残ったご飯です。生ごみは「燃やすごみ」に出しましょう。

【どうやって 生ごみを減らしますか？】

- ① 食べる ことができる 量だけ 買います。
 - ② 捨てる ところを 減らします。野菜を どうやって 切りますか？ 考えましょう。
 - ③ 野菜を 洗う 前に 皮を 取りましょう。
 - ④ 食べる ことができる 量だけ 作ります。
 - ⑤ 生ごみを 捨てる 前に 水を なくしましょう。
- 生ごみが ぐさく なりません

問合せ：清掃リサイクル課 ☎ 03-5246-1018



図書館に 行きましょう

図書館では 本などを 読むことや 借りることができます。とても 便利です。ぜひ 行きましょう！

【借りることができる もの】

本、雑誌、CD・DVD など

【だれが 借りることができるか？】

- ・台東区に 住んでいます / 働いています / 学校に 行っています
- ・東京都の 区に 住んでいます

図書館の 名前	どこ	でんわ 電話
ちゅうおう としよかん 中央図書館※	たいとうく にしあさくさ 台東区西浅草 3-25-16 1F・2F	03-5246-5911
あさくさばしぶんしつ 浅草橋分室	たいとうく あさくさばし 台東区浅草橋 2-8-7 2F・3F	03-3863-0082
やなかぶんしつ 谷中分室	たいとうく やなか 台東区谷中 5-6-5 3F	03-3824-4041
ねぎし としよかん 根岸図書館	たいとうく ねぎし 台東区根岸 5-18-13 2F	03-3876-2101
いしはま としよかん 石浜図書館	たいとうく はしば 台東区橋場 1-35-16 3F・4F	03-3876-0854

※外国語の 本が あります！

20歳から 60歳の 人

日本に 住んでいる 20歳から 60歳の 人
→みんな 国民年金に 入らなければ いけません。
保険料（お金）を 払います。

国民年金に 入って います。

→ 下の 人は お金を もらうことが できます。

【誰が もらうことが できますか？】

- ・ 65歳に なりました。
- ・ ケガ/病気を しました。体が うまく 動きません。
- ・ 家族が 死にました。死んだ 人は 国民年金に 入っています。

お金を もらうために 他にも 必要な ことが あります。区民課 国民年金係（☎ 03-5246-1262）に 聞きましょう。

【どうやって 国民年金に 入りますか？】

区役所（3階 区民課国民年金係）に 行きましょう。
会社で 働いている 人は 国民年金に 入りません。

【国民年金に 入っています。国に 帰ります。

他の 国に 住みます。】

上野年金事務所（☎ 03-3824-2511）に 電話を し ましょう。

日本年金機構のホームページ：<https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>

を見ましょう。

「一時金（お金）」を もらうことが できる ときが あります。



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

日本語を勉強することができます

区役所の日本語教室があります。

【いつ】①5月から7月 ②9月から11月

③1月から3月の水曜日と金曜日

午前9時30分から午前11時45分

※5月、9月、1月から入ることができます。

【どこ】小島社会教育館（台東区小島1-5-2）

【だれが】

・台東区に住んでいます/台東区で働いています/台東区の学校に行っています

・16歳より上です

・水曜日と金曜日にいつも来ることができます

【申込み】①4月 ②8月 ③12月に区役所の

3階 区民課に 来てください。在留カードを

持ってきてみましょう。

他にも日本語を勉強することができる ところがあります。

どうやって入りますか？

区民課（☎03-5246-1126）に 聞きましょう。

【問合せ】区民課

☎03-5246-1126



台東区役所の
日本語教室



日本語を勉強する
ことができる ところ

区役所からの お知らせを 色々な 言葉で 見ることができます



台東区の新聞「広報たいとう」を
色々な言葉で見ることができます。

「広報たいとう」には大切な
お知らせがたくさんあります。

ぜひ 見てください！

【どうやって見ますか】

「カタログポケット」というアプリを使います。

アプリで「台東区」と調べましょう。広報「た

いとう」を見ることができます。

言葉：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、
ベトナム語、タイ語、インドネシア語、
スペイン語、ポルトガル語

アプリはここから使うことができます。

【問合せ】広報課

☎03-5246-1021



iOS



Android

買いもののことで 困りました。

・ 買いものとき、おかしいことがありました。

・ 買ってません。でもお金を払ってくださ
いと言われました。

→消費生活センターに相談することができます。

【誰が相談することができますか】

台東区に住んでいます/台東区で働いています/

台東区の学校に行っています

【いつ】

月曜日から金曜日 午前9時から午後4時

（土曜日と日曜日は休みです。）

【いくら】無料（0円）

【どうやって相談をしますか？】

・ 消費生活センター（区役所の9階7番）に行き
ます。

・ 電話で相談することもできます。（☎03-
5246-1133）

何を相談しましたか？ 人に話しません。（秘密に
します。）

【問合せ】くらしの相談課 ☎03-5246-1144

【問合せ時間】午前8時30分から午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです。）

問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ：午前9時から 午後5時
どこ：区役所の 1階

できること：

- 戸籍の届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録、国民健康保険の加入のこと
- 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- 子育てに関する各種手当、医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 税・保険料の納付相談のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉：英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ：午前9時から 午後8時

【インターネット】

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉：英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日
で 病院は 休みです。困りました。
→行くことができる 病院が あります。

だれ：0歳から 15歳

いつ：

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆 (8/14～16)・年末年始 (12/29～1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

どこ：台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 中です。)

電話：03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階：◎ 戸籍住民サービス課
- 2階：◎ 国民健康保険課 ◎ 障害福祉課 ◎ 介護保険課
◎ 高齢福祉課 ◎ 介護予防・地域支援課
- 3階：◎ 税務課 ◎ 収納課 ◎ 区民課 国民年金係
- 6階：◎ 児童保育課 ◎ 子育て・若者支援課
◎ 放課後対策担当

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください！

台東区の ホームページは 103の 言葉で

見ることができます。

何語で 見ることができますか

→英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの 「Multilingual」 ボタンを 押します。
ホームページの 右上に あります。

「Multilingual」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎ 03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に 相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前11時30分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前11時30分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後3時30分

どこ：区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ：くらしの相談課 区民相談室 ☎ 03-5246-1025

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

0歳から 5歳の 子供が いる 人



台東区には 幼稚園、保育園、認定こども園が あります。

【幼稚園って なんですか】

遊びながら 生活や 勉強を する ところです。
3歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
1日 5時間 くらいです。
空いている 幼稚園に いつでも 入ることが できます。

どこが 空いているか 知りたいです。

→☎03-5246-1412に 電話を しましょう。

【問合せ】学務課学事係 ☎03-5246-1412

【保育園って なんですか】

お父さん・お母さんが 働いている 時/病気の 時
→0歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
1日 8時間 くらいです。

【問合せ】児童保育課保育相談係 ☎03-5246-1234

【認定こども園って なんですか】

幼稚園と 保育園が 一緒に なっている ところです。
0歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
お父さん・お母さんが 働いている 子供も、働いて いない 子供も 行くことが できます。勉強を します。
子供が こども園に 通って いない人も 子育て(子供を 育てること)の 相談を することができます。

もっと 知りたいです。

→保育園 ☎03-5246-1234

幼稚園 ☎03-5246-1414 に 電話を しましょう。

【問合せ】

認定こども園の 保育園 児童保育課保育相談係

☎03-5246-1234

認定こども園の 幼稚園 学務課こども園担当

☎03-5246-1414

台東区の 小学校、中学校に 入りたい 人

台東区に 住んでいます。子供が います。
台東区の 小学校、中学校に 入りたいです。
→台東区役所の 学務課 学事係(6階)に 行きま しょう。

【持っていく もの】おや と 子供の 在留カード

わからないことが あります。
→☎03-5246-1412に 電話を しましょう。

【問合せ】学務課学事係

☎03-5246-1412



0歳から 15歳の 子供が いる 人

子供の 新しい 医療証を 送ります。

【医療証って なんですか】

0歳から 15歳(中学校 3年生)の 子供が います。
病院に 払う お金の 一部(全部では ありません)を 区役所が 払います。

→病院に おしえる カードです。

新しい 医療証を あなたの 家に 送ります。色は オレンジ です。
10月になりました。届きません。→下の 電話番号に 電話を しましょう。

今の 医療証は 9月30日まで 使うことが できます。
※医療証が ありません。→区役所で もらいましょう。

【問合せ】子育て・若者支援課 給付担当

☎03-5246-1232



医療証							
負担者番号	8	8	1	3	○	○	○
受給者番号	○	○	○	○	○	○	○
乳幼児氏名	台東 花子						男・女
生年月日	平成 31年 1月 1日 日生						
住所	〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号						
保護者氏名	台東 太郎						
有効期間	令和 元年 10月 1日から 令和 2年 9月 30日まで						
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。							
東京都台東区長							
服部 征夫							
交付年月日	令和 元年 10月 1日						

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

子供が遊ぶことができる場所があります！

児童館と子ども家庭支援センターに来てください！とても楽しいです。



- 【なにができますか】
- 好きなことで遊ぶことができる部屋があります。
 - 楽しいイベントがあります。
 - 本を読むことができます。

○児童館

何歳：0歳から18歳まで

(大人も一緒に来ることができます。)

※子供が0歳から5歳です。小学校に行きません。必ず大人も一緒に来てください。

いくら：無料(0円)

いつ：午前9時30分から午後6時まで

(2週目の日曜日と祝日は休みです。)

【どこにありますか】

児童館の名前	どこ	電話番号
千束児童館	台東区千束 3-20-6	03-3874-1714
たまひめ児童館	台東区清川 2-22-13	03-3874-6571
台東児童館	台東区台東 1-11-5	03-3832-8493
池之端児童館	台東区池之端 2-3-3	03-3823-6644
松が谷児童館	台東区松が谷 4-15-11	03-3841-6734
いまど児童館	台東区今戸 1-3-6	03-3876-1656
寿児童館	台東区寿 1-4-5	03-3844-8602
やなか児童館	台東区谷中 5-6-5	03-3824-4043

○子ども家庭支援センター

何歳：0歳から3歳まで(お父さん、お母さんも一緒に来てください。)

いくら：無料(0円)

いつ：午前10時から午後4時まで(日曜日と祝日は休みです。)



子ども家庭支援センターでは子育て(子どもを育てます)の相談をすることもできます。電話、メールで相談することもできます。(下の1~3番でできます)

だれが：0歳から18歳の子供のお父さん、お母さん

いくら：無料(0円)

いつ：午前9時から午後5時まで FAX、メールはいつでも良いです。



【どこにありますか】

	1	2	3	4
	日本堤子ども家庭支援センター	台東子ども家庭支援センター	寿子ども家庭支援センター	日本堤子ども家庭支援センター谷中分室
どこ	台東区日本堤 2-25-8	台東区台東 1-25-5	台東区寿 1-10-10	台東区谷中 2-9-21
電話番号	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
メール	インターネットからメールで相談をすることができます http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html			
相談	午前9時から午後5時 FAX、メールはいつでも良いです			



【問合せ時間】午前8時30分から午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです。)

問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

▶次は2019年12月に出来ます。